

**E** **NL** **DK** **S** **P**

**WAGNER®**

**Instrucciones de uso**

**Gebruiksaanwijzing..... p. 20**

**Driftsvejledning ..... p. 40**

**Bruksanvisning..... p. 60**

**Manual de proprietário..... p. 80**

---

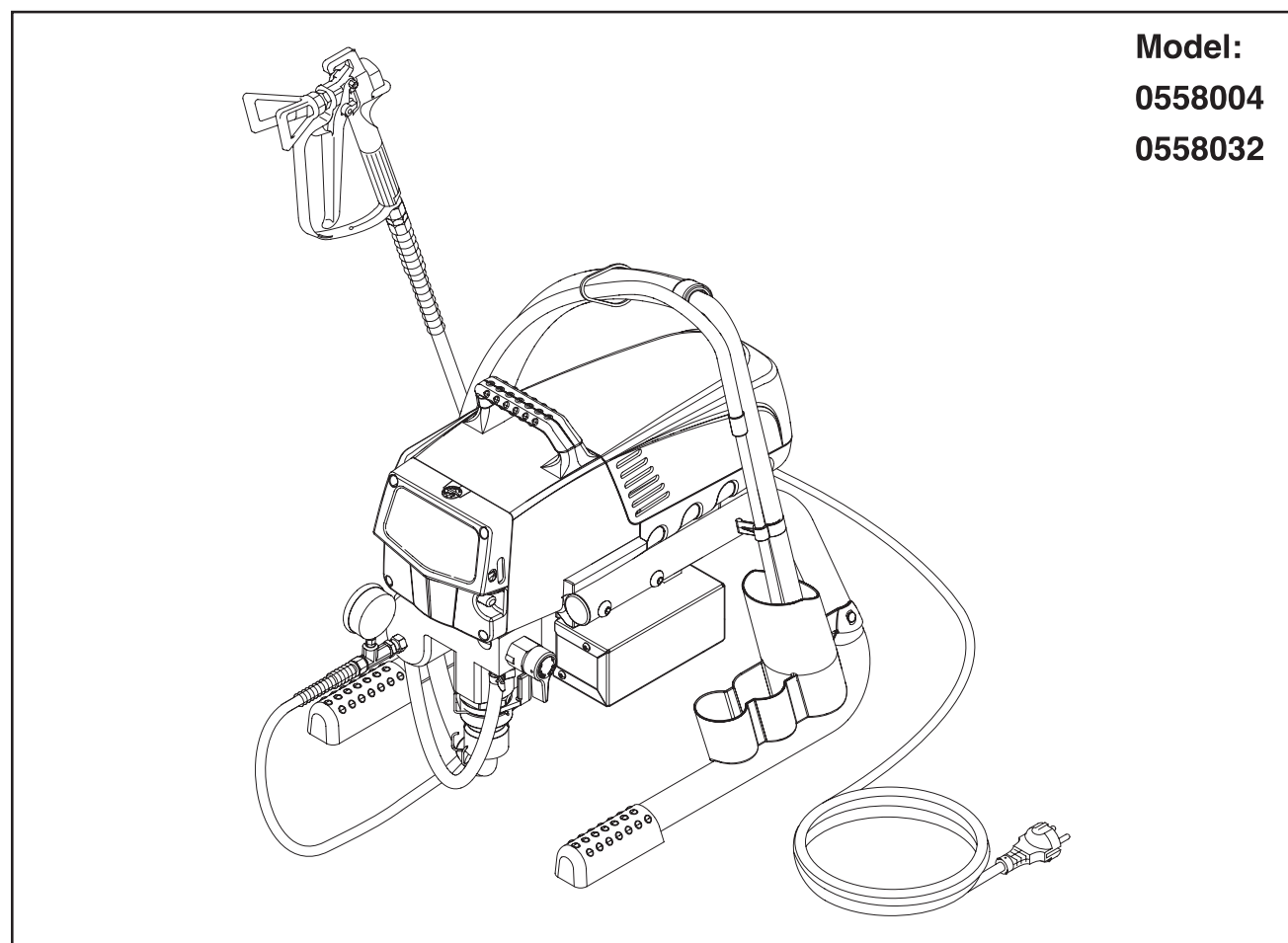
**Airless Equipo de alta presión para pulverizar**

**Airless Hogedrukspuitinstallatie**

**Airless Højtryks-sprøjteanlæg**

**Airless Högtryckssprutmålningsutrustning**

**Unidade de pulverização de alta pressão Airless**



**Model:**  
**0558004**  
**0558032**

**ProSpray 3.21**

# Advarsel!

**Pas på risikoen for tilskadekomst ved injektion!  
Airless-anlæg udvikler et ekstremt højt sprøjtetryk.**

## 1

Bring aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele i berøring med sprøjtestrålen!



Ret aldrig pistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.  
Brug aldrig pistolen uden berøringsværn.



En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ve hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal ma straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.



## 2

Hver gang anlægget sættes i gang, skal nedenstående punkter overholdes i henhold til driftsvejledningen:

1. Defekte apparater må ikke benyttes.
2. Wagner-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.
3. Nettetilslutningens jordforbindelse skal kontrolleres.



4. Kontroller højtryksslangens og sprøjtepistolens tilladte driftstryk.



5. Alle forbindelsesdele skal kontrolleres for utætheder.

## 3

Instruktionerne vedrørende regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af anlægget skal nøje overholdes.



Inden påbegyndelse af alle arbejder på anlægget samt ved enhver pause i arbejdet skal følgende regler være overholdt

1. Pistolen og slangen skal aflastes for tryk. 0 bar
2. Wagner-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.
3. Sluk for apparatet.



## Sæt sikkerheden i højsædet

## Indhold

|   | Side |   | Side |
|---|------|---|------|
| <b>1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning</b> .....              | 42   | <b>9. Hjælp ved problemer</b> .....                                   | 51   |
| 1.1 Jordingsvejledninger .....  | 43   | <b>10. Vedligeholdelse</b> .....                                      | 52   |
| <b>2. Anvendelsesoversigt</b> .....                                       | 44   | 10.1 Generel vedligeholdelse .....                                    | 52   |
| 2.1 Anvendelsesområder .....  | 44   | 10.2 Højtryksslange .....   | 52   |
| 2.2 Coatingmaterialer .....   | 44   | <b>11. Reparationer på apparatet</b> .....                            | 52   |
| <b>3. Beskrivelse af apparatet</b> .....                                  | 44   | 11.1 Aflastningsventil .....  | 52   |
| 3.1 Airless-metoden .....   | 44   | 11.2 Ind – og udløbsventil .....                                      | 52   |
| 3.2 Apparatets funktion .....   | 44   | 11.3 Pakninger .....  | 53   |
| 3.3 Forklaring til illustrationen ProSpray 3.21 .....                     | 45   | 11.4 Ledningsdiagram, ProSpray 3.21 .....                             | 54   |
| 3.4 Illustration ProSpray 3.21 .....                                      | 45   | <b>12. Bilag</b> .....  | 55   |
| 3.5 Tekniske data .....   | 46   | 12.1 Dyseudvalg .....   | 55   |
| 3.6 Transport i et køretøj .....  | 46   | 12.2 Vedligeholdelse og rengøring af<br>Airless hårdmetal-dyser ..... | 55   |
| <b>4. Idrifttagning</b> .....   | 46   | 12.3 Sprøjtepistol-tilbehør .....                                     | 55   |
| 4.1 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie .....                       | 46   | 12.4 Airless-dyse-tabel .....   | 56   |
| 4.2 Kontrolpanelets indikatorer .....                                     | 47   | 12.5 TempSpray .....  | 57   |
| 4.3 Trykreguleringsknap, indstillinger .....                              | 47   | 12.6 Pump-Runner .....  | 58   |
| 4.4 Tilslutning til nettet .....  | 48   | <b>Wagner Kundenservice</b> .....                                     | 59   |
| 4.5 Ved første idrifttagning –<br>Rengøring for konserveringsmidler ..... | 48   | <b>Tilbehør til ProSpray 3.21</b> .....                               | 100  |
| 4.6 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale .....                 | 48   | <b>Reservepartsliste, hovedkomponenter</b> .....                      | 102  |
| <b>5. Sprøjteteknik</b> .....   | 48   | <b>Reservepartsliste, farvetrin</b> .....                             | 104  |
| <b>6. Håndtering af højtryksslangen</b> .....                             | 49   | <b>Reservepartsliste, motorkomponenter</b> .....                      | 106  |
| 6.1 Højtryksslange .....  | 49   | <b>Reservepartsliste, ramme</b> .....                                 | 108  |
| <b>7. Arbejdsafbrydelse</b> .....   | 49   | <b>Reservepartsliste, indsugningssystem</b> .....                     | 110  |
| <b>8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifttagning)</b> .....               | 49   | <b>Vigtige bemærkninger angående produktansvar</b> .....              | 113  |
| 8.1 Udvendig rengøring af apparatet .....                                 | 49   | <b>3+2 års garanti på Professional Finishing</b> .....                | 113  |
| 8.2 Indsugningsfilter .....   | 50   |   |      |
| 8.3 Rensning af højtryksfilter .....                                      | 50   |   |      |
| 8.4 Rengøring af Airless-sprøjtepistolen .....                            | 50   |   |      |

# 1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning

Denne manual indeholder information, som skal læses og forstås, før udstyret tages i brug. Når De kommer til et sted, der har et af de følgende symboler, bør De læse det med særlig opmærksomhed og sikre, at de nævnte beskyttelsesforanstaltninger bliver truffet.



Dette symbol indikerer en potentiel fare, som kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. Vigtig sikkerhedsinformation følger.



Pas på!

Dette symbol indikerer en potentiel fare for Dem eller for udstyret. Vigtig information følger, som fortæller hvordan beskadigelse af udstyret undgås, og hvordan anledninger til mindre personskader kan undgås.



Et faresymbol som dette henviser til en særlig risiko i forbindelse med en opgave. Sørg for at adlyde sikkerhedsforanstaltningen.











Bemærk giver vigtig information, som bør tildeles speciel opmærksomhed.





|              |   |
|--------------|---|
|              | <p><b>FARE: INJEKTIONSSKADE</b> - En højtryksvæskestrøm frembragt af dette udstyr kan gennemtrænge huden og det underliggende væv, hvilket kan føre til alvorlig personskade og risiko for amputation.</p>  |
|              | <p><b>BEHANDL IKKE EN INJEKTIONSSKADE SOM ET ALMINDELIGT SÅR!</b> Injektion kan føre til amputation. Søg øjeblikkeligt læge.<br/> <b>Apparatets maksimale arbejdsstrykniveau er 221 bar (22,1 MPa, (3200 PSI) væskestryk.</b></p>   |
|              | <p><b>PRÆVENTION:</b></p>   |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigt <b>ALDRIG</b> pistolen mod nogen del af kroppen.</li> <li>• Tillad <b>ALDRIG</b> nogen del af kroppen at berøre væskestrømmen. LAD IKKE kroppen komme i berøring med en utæthed i væskeslangen.</li> </ul>  |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt <b>ALDRIG</b> hånden foran pistolen. Handsker yder ikke beskyttelse mod injektionsskade.</li> </ul>  |
| <p>0 bar</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lås <b>ALTID</b> pistolaftrækkeren, sluk for pumpen, og aftag al tryk før serviceeftersyn, rensning af spids eller værn, udskiftning af spids, eller før anlægget forlades uden opsyn. Trykket aftages ikke ved at motoren slukkes. <b>PRIME/SPRAY</b>-ventilen eller afluftningsventilen skal være indstillet på den korrekte position for at kunne aflaste systemtrykket.</li> </ul> |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold <b>ALTID</b> spidsens værn på plads, imens der sprøjtes. Spidsens værn yder nogen beskyttelse, men det er hovedsageligt en advarselsanordning.</li> </ul>   |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvend <b>ALDRIG</b> en sprøjtepistol, uden at der er en fungerende aftrækkerlås og aftrækkerbøjle på plads.</li> <li>• Fjern <b>ALTID</b> sprøjtespiden, før systemet skylles eller renses.</li> </ul>  |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farveslangen kan udvikle utætheder på grund af slitage, snoninger og mishandling. En utæthed kan sprøjte materiale ind i huden. Kontrollér slangen før hver anvendelse.</li> </ul>   |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alt tilbehør skal være klassificeret ved eller over sprøjtes maksimale arbejdsstrykniveau. Dette inkluderer sprøjtespidser, pistoler, forlængere, og slange.</li> </ul>  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>BEMÆRKNING TIL LÆGE:</b><br/> <b>Injektion i huden er en traumatisk personskade. Det er vigtigt at behandle skaden hurtigst muligt. Udsæt IKKE behandling for at undersøge toksicitet. Toksicitet er foruroligende ved nogle malinger, hvis de sprøjtes direkte ind i blodstrømmen. Det kan være tilrådeligt at konsultere en plastikkirurg eller en kirurg med speciale i rekonstruktion af hånden.</b></p> |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>FARE: EKSPLOSION og BRAND</b> – Opløsnings- og malerdampe kan eksplodere eller antænde. Alvorlig personskade og/eller ejendomsbeskadigelse kan forekomme.</p>  |
|  | <p><b>PRÆVENTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sørg for at der er vidtgående udsugning og indførsel af frisk luft, så luften indenfor sprøjteområdet kan holdes fri for akkumulering af brændbare dampe.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Undgå alle antændelseskilder, såsom gnister fra statisk electricitet, elektriske apparater, åben ild, vågeblus, varme ting, og gnister, der opstår ved tilslutning og afbrydning af strømtilførselsledninger eller lyskontakter i brug.</li> <li>• Skyl altid enheden i separat metalbeholder ved lavt pumpetryk, og sprøjtespiden skal være fjernet. Hold pistolen tæt mod siden af beholderen for at jordforbinde beholderen og modvirke statiske gnister.</li> <li>• Plastik kan bevirke statiske gnister. Hæng aldrig plastik op for at aflukke sprøjteområdet. Anvend ikke afdækningsmateriale af plastik, når der sprøjtes brændbare materialer.</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rygning forbudt i sprøjteområdet.</li> <li>• Der skal være en ildslukker tilstede, og den skal være i god fungerende stand.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Placér sprøjten mindst 6,1 m (20 feet) fra sprøjteobjektet i et område med god udluftning (tilføj om nødvendigt mere slange). Brændbare dampe er ofte tungere end luft. Gulvarealet skal være særdeles godt udluftet. Pumpen indeholder gnistfremkaldende dele, og de udsendte gnister kan antænde dampe.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udstyret og objekter i og omkring sprøjteområdet skal have god jordforbindelse for at undgå dannelse af statiske gnister.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvend kun højtryksvæskeslanger, som er lavet af ledende materiale eller som er jordforbundne. Pistolen skal være jordforbunden via slangekoblinger.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømtilførselsledningen skal være tilsluttet et jordforbundet kredsløb (kun for elektriske apparater).</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparatet skal være tilsluttet en jordet genstand. Brug den grønne jordledning til at slutte apparatet til et vandrør, stålbjælke eller anden elektrisk jordet overflade.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Følg materiale- og opløsningsproducentens advarsler og instruktioner. Hav et godt kendskab til malmaterialets materialesikkerhedsdatablad (MSDS) og teknisk information for at sikre sikker brug.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der må ikke anvendes materialer med flammepunkter på under 21° C. Flammepunktet er den temperatur, hvorved en væske kan frembringe nok dampe til at antændes.</li> <li>• Anvend lavest mulige tryk til skylning af udstyret.</li> </ul>   |

|   |   |
|---|---|
|  | <b>FARE: EKSPLOSIONSFARE FORÅRSAGET AF UFORENLIGE MATERIALER – vil forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.</b>  |
|   | <b>PRÆVENTION:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anvend ikke materialer, der indeholder blegemidler eller klorin.</li> <li>Der må ikke anvendes halogenerede mineralske terpentinere såsom metylenklorid og 1,1,1 - trikloroetan. De er ikke kompatible med aluminium og kan forårsage en eksplosion. Kontakt Deres leverandør af maling angående kompatibiliteten af materialerne med aluminium, hvis der hersker tvivl.</li> </ul> |

|   |   |
|---|---|
|    | <b>FARE: GENEREL - Kan forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.</b>  |
|    | <b>PRÆVENTION:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Læs alle instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger, før udstyret tages i brug.</li> <li>Følg alle relevante lokale og nationale lovforskrifter vedrørende ventilation, brandprævention og drift.</li> <li>Tryk på aftrækkeren giver tilbageskud i hånden, som holder sprøjtepistolen. Kraften af sprøjtepistolens tilbageskud er især stort, når spidsen er blevet fjernet, og den luftløse pumpe er indstillet til højtryk. Når der renses uden en sprøjtespids, skal trykkontrollen sættes til laveste tryk.</li> <li>Alle slanger, drejeled, pistoler og tilbehør skal være trykklassificerede ved eller over sprøjtes maksimale arbejdsstrykniveau.</li> <li>Før enhver anvendelse, kontrollér alle slanger for snit, utætheder, slitage eller udbuling af beklædningen. Kontrollér om koblinger er beskadiget eller har flyttet sig. Udskift øjeblikkeligt slangen, hvis nogen af disse forhold er tilstede. Reparer aldrig en farveslange. Udskift den med en jordforbunden højtryksslange.</li> <li>Sørg for at strømledning, luftslange og sprøjteslanger er ført på en sådan måde, at risikoen for glide-, snuble- og faldeulykker er minimal.</li> <li>For at forebygge glideulykker skal alle spild af materialer og opløsningsmidler øjeblikkeligt tørres op.</li> <li>Materialerfabrikantens vejledninger skal ALTID følges ved håndtering af maling og opløsningsmidler.</li> <li>Dette apparat må ikke anvendes i værksteder, der er dækket af eksplosionsforebyggende regler.</li> <li>Tag altid ledningen ud af stikkontakten, før der arbejdes på udstyret (kun elektriske enheder).</li> <li>Hold altid strømledningsstikket i syne under brug for at forhindre at der ved et uheld sker nedlukning eller opstart.</li> <li>Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, en autoriseret servicetekniker eller en lignende kvalificeret person, for at undgå fare.</li> <li>Anvend høreværn. Dette apparat kan frembringe støjniveauer på over 85 dB(A).</li> <li>Dette udstyr er konstrueret til at fungere ved højtryk, og der kan forekomme rekyl. Under visse omstændigheder kan dette forhold medføre gentagelsespræget stressbelastningsskade.</li> <li>Dette udstyr må aldrig efterlades uden opsyn, og skal opbevares utilgængeligt for børn eller andre, der ikke er bekendte med betjeningen af luftløst udstyr.</li> <li>Enheden må ikke flyttes mens den kører.</li> <li>Undlad at sprøjte udendørs på dage, hvor det blæser.</li> </ul> |
|  |   |
|  |   |
|  |   |
|  |   |
|  |   |
|  |   |

|   |   |
|---|---|
|    | <b>FARE: FARLIGE DAMPE - Maling, opløsningsmidler, insektbekæmpelsesmidler, og andre materialer kan være skadelige hvis de inhaleres eller kommer i kontakt med kroppen. Dampene kan forårsage alvorlig kvalme, besvimelse eller forgiftning.</b>   |
| <br><br> | <b>PRÆVENTION:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anvend en gasmaske eller maske, hvis der er risiko for, at dampe kan blive inhaleret. Læs alle instruktioner der er leveret med masken for at sikre, at den yder den nødvendige beskyttelse.</li> <li>Bær øjenbeskyttelse.</li> <li>Bær beskyttelsestøj som foreskrevet af beklædningsproducenten.</li> </ul> |

## 1.1 Jordingsvejledninger



Elektriske modeller skal være jordet. I tilfælde af en elektrisk kortslutning, formindsker jording risikoen for elektrisk stød ved at yde en jordgående ledning for den elektriske strøm. Dette produkt er udstyret med en ledningssnor, der har en jordledning med en passende stikprop med jord. Stikket skal være indsat i en kontakt, der er korrekt installeret og jordet i overensstemmelse med alle lokale regler og bestemmelser.



**FARE — Forkert installering af stikproppen med jord kan resultere i risiko for elektriske stød. Hvis det bliver nødvendigt at reparere eller udskifte ledning eller stik, må den grønne jordledning ikke sluttes til nogen af tilslutningsklemmerne. Ledningen med isolering, der har en grøn udvendig overflade med eller uden gule striber, er jordledningen, og skal tilsluttes jordspyddet.**

Forhør dig med en kvalificeret elektriker eller montør, hvis du er i tvivl om noget i jordingsvejledningerne, eller om hvorvidt produktet er jordet på korrekt vis. Det vedlagte stik må ikke ændres. Hvis stikket ikke passer i kontakten, skal et korrekt stik installeres af en autoriseret elektriker.

### Arbejde på eller reparation af det elektriske udstyr:

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.





























En liste over de materialer, der blev brugt til at konstruere udstyret, står til rådighed ved forespørgsel med det formål at validere kompatibiliteten med de overfladebehandlingsmaterialer, der skal bruges.



## 2. Anvendelsesoversigt

### 2.1 Anvendelsesområder

 = anbefales  = Ikke anbefales

| Materialer  | Arealstørrelse  | Model   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | PS 3.21   | PS 3.23   | PS 3.25   | PS 3.29   | PS 3.31   | PS 3.34   | PS 3.39   |
| Slipmidler, olier, grundere, fillere, alkydlakker, akryllakker<br>anbefalet dysestørrelse: FineFinish 0,008" - 0,014" | op til 200 m <sup>2</sup><br>200 m <sup>2</sup> - 800 m <sup>2</sup><br>over 800 m <sup>2</sup> |  |  |  |  |  |  |  |
| Dispersion, latexmaling<br>anbefalet dysestørrelse: 0,017" - 0,027"   | op til 200 m <sup>2</sup><br>200 m <sup>2</sup> - 800 m <sup>2</sup><br>over 800 m <sup>2</sup> |  |  |  |  |  |  |  |
| Korrosionsbeskyttelse, brandhæmmende materiale, vævlim<br>anbefalet dysestørrelse: 0,021" - 0,031"                    | op til 200 m <sup>2</sup><br>200 m <sup>2</sup> - 800 m <sup>2</sup><br>over 800 m <sup>2</sup> |  |  |  |  |  |  |  |
| Airless sprøjtespartel<br>anbefalet dysestørrelse: 0,027" - 0,039"  | op til 200 m <sup>2</sup><br>200 m <sup>2</sup> - 800 m <sup>2</sup><br>over 800 m <sup>2</sup> |  |  |  |  |  |  |  |

### 2.2 Coatingmaterialer

#### Coatingmaterialer, som kan forarbejdes



Vær opmærksom på Airless-kvalitet ved de coatingmaterialer, som skal forarbejdes.

Vandfortyndelige og opløsningsmiddelholdige lakker og lakfarver, tokomponent-coatingmaterialer, dispersioner, latexfarver.

En forarbejdning af andre coatingmaterialer er kun tilladt med firmaet WAGNER's samtykke.

#### Filtrering

Trods sugefilter og indstiksfilter i sprøjtepipstolen anbefales det generelt at filtrere coatingmaterialet.

Rør coatingmaterialet godt igennem, inden arbejdet påbegyndes.



Bemærk: Ved gennemrøringen med motordrevne røreværker skal man sørge for, at der ikke røres luftbobler ind. Luftbobler genererer ved sprøjtningen og kan sågar medføre driftsafbrydelser.

#### Viskositet

Med apparatet er det muligt at forarbejde højviskose coatingmaterialer op til 20.000 mPa·s.

Hvis højviskose coatingmaterialer ikke lader sig indsuge, skal de fortyndes i overensstemmelse med producentens angivelse.

#### Tokomponent-coatingmateriale

Den tilsvarende forarbejdningstid skal overholdes nøje. I løbet af denne tid skal apparatet skylles omhyggeligt og renses igennem med det tilsvarende rengøringsmiddel.

#### Coatingmaterialer med skarpkantede tilsætningsstoffer

Disse virker stærkt slidende på ventiler, højtryksslangen, sprøjtepipstolen og dysen. Disse deles holdbarhed kan derved reduceres betydeligt.

## 3. Beskrivelse af apparatet

### 3.1 Airless-metoden

Hovedanvendelsesområderne er tykke lag af højviskose coatingmateriale til store arealer og med højt materialeforbrug.

En stempelpumpe indsuger coatingmaterialet og transporterer det til dysen under tryk. Ved et tryk på op til max. 22,1 MPa (221 bar) trykkes coatingmaterialet gennem dysen og forstøves. Dette høje tryk giver en mikrofin forstøvning af coatingmaterialet.

Da der ikke benyttes luft i dette system, betegner man metoden som AIRLESS-metoden (den luftløse metode).

Denne sprøjtemåde giver fordelene: fineste forstøvning, tågefattig driftsmåde og en glat, blærefri overflade. Udover disse fordele skal arbejdhastigheden og den gode håndterlighed nævnes.

### 3.2 Apparatets funktion

For bedre at forstå funktionen må man kende den tekniske opbygning.

WAGNER ProSpray er eldrevne højtrykssprøjteapparater.

Et tandhjulsgear overfører drivkraften til en krumtapaksel. Krumtapakslen bevæger materialefødepumpens stempel op og ned.

Indløbsventilen åbnes af stemplets opadgående bevægelse. Udløbsventilen åbnes af stemplets nedadgående bevægelse.

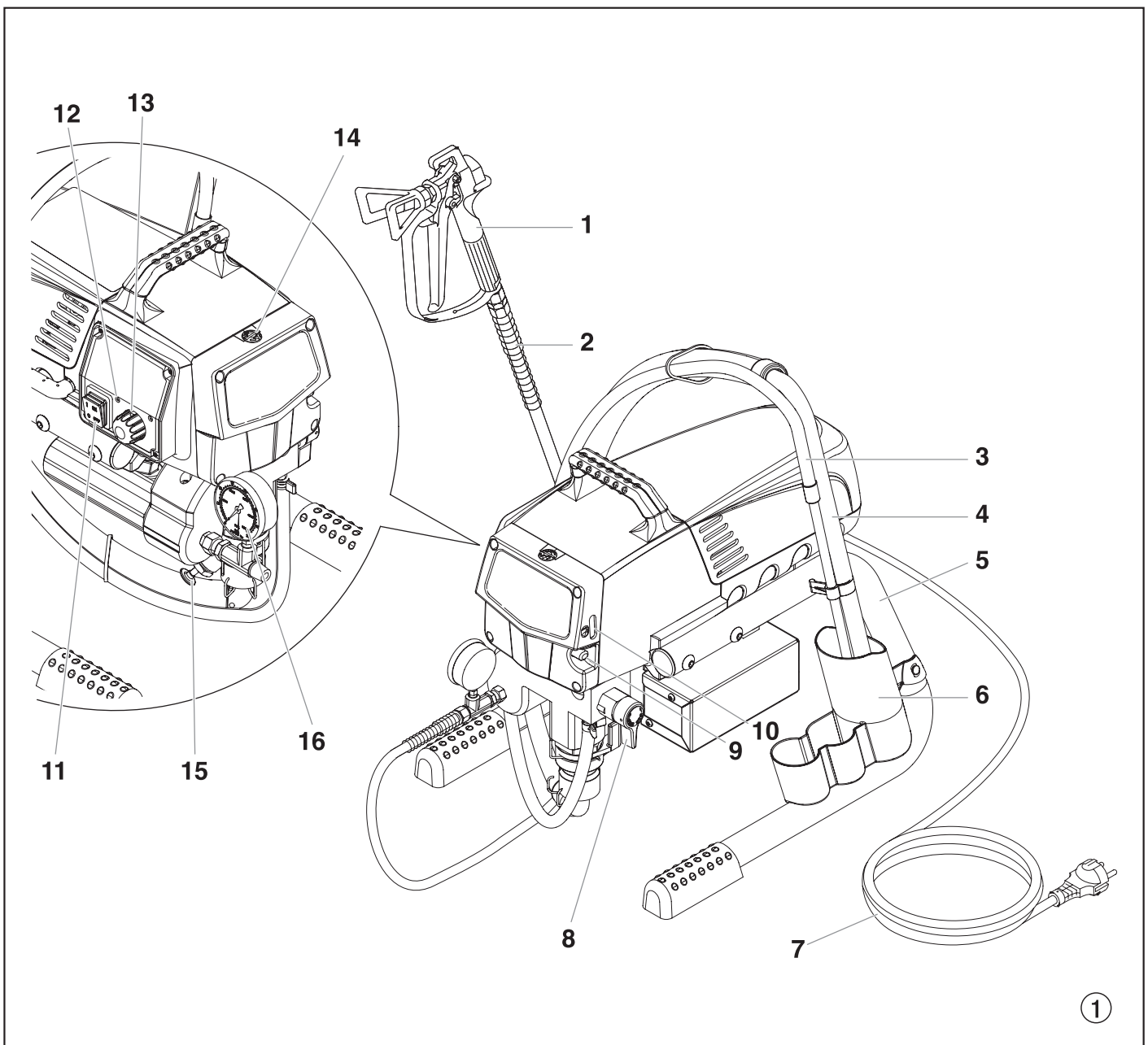
Coatingmaterialet strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til sprøjtepipstolen. Coatingmaterialet forstøves i det øjeblik, det kommer ud af dysen.

Trykregulatoren regulerer coatingmaterialets gennemstrømningsmængde og driftstryk.

### 3.3 Forklaring til illustrationen ProSpray 3.21

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Sprøjtepistol                          | 9  | Olieknop   |
| 2 | Højtryksslange                         | 10 | Måleinstrument til olieniveau  |
| 3 | Tilbageløbsslange                      | 11 | ON/TÆND – OFF/SLUK-kontakt   |
| 4 | Indsugningsslange                      | 12 | Kontrolpanelets indikatorer  |
| 5 | Ramme                                  | 13 | Trykreguleringsknop  |
| 6 | Rengøringsbeholder                     | 14 | Påfyldningsåbning til EasyGlide<br>(EasyGlide forhindrer øget slid på pakningerne) |
| 7 | Tilslutningsledning til enhed          | 15 | Medbringerstang  |
| 8 | Aflastningsventil                      | 16 | Manometer  |
|   | Håndtag lodret – PRIME (↻ cirkulation) |    |  |
|   | Håndtag vandret – SPRAY (↗ sprøjtning) |    |  |

### 3.4 Illustration ProSpray 3.21



### 3.5 Tekniske data

|  |  |
|--|--|
| <b>Spænding:</b>                                   | 220-240 Volt , 50/60 Hz                      |
| <b>Maks. strømforbrug:</b>                         | 4,5 A  |
| <b>Tilslutningsledning til enhed:</b>              | 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> – 6 m                |
| <b>Optaget effekt:</b>                             | 1035 Watt                                    |
| <b>Maks. driftstryk:</b>                           | 221 bar (22,1 MPa)                           |
| <b>Volumenstrøm ved 120 bar (12 MPa) med vand:</b> | 2,0 l/min                                    |
| <b>Maks. dysestørrelse:</b>                        | 0,023 inch (tommer) – 0,58 mm                |
| <b>Maks. temperatur for coatingmaterialet:</b>     | 43°C   |
| <b>Maks. viskositet:</b>                           | 20 000 mPa·s                                 |
| <b>Vægt:</b>                                       | 17,9 kg                                      |
| <b>Specialhøjtryksslange:</b>                      | DN 6 mm, 15 m, tilslutningsgevind M 16 x 1,5 |
| <b>Mål (L x B x H):</b>                            | 437 x 363 x 416 mm                           |
| <b>Maks. lydtryksniveau:</b>                       | 80 dB (A)*                                   |

\* Målested: Afstand 1 m til siden for apparatet og 1,60 m over jorden, 120 bar (12 MPa) driftstryk, lydhard jord.

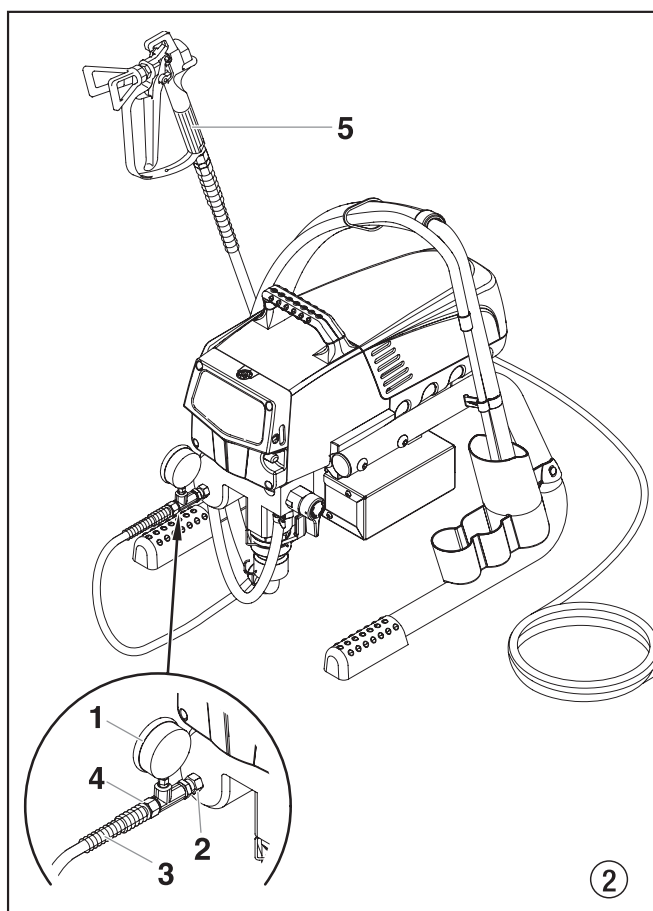
### 3.6 Transport i et køretøj

Sørg for at sikre apparatet med egnede fastgørelsesredskaber.

## 4. Idrifttagning

### 4.1 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie

1. Skru manometer (ill. 2, pos. 1) på coatingmaterialeudgangen (ill. 2, pos. 2).
2. Skru højtryksslangen (3) på manometerkombinationen (4).
3. Skru sprøjtepistolen (5) på højtryksslangen med den valgte dyse.
4. Spænd omløbermøtrikkerne på højtryksslangen fast, så der ikke slipper coatingmateriale ud.



5. Tag oliekoppsens kapsel af med en almindelig skruetrækker.
6. Fyld oliekoppen med EasyGlide (fig. 3) indtil måleinstrumentet til olieniveauet (6) viser, at den er fuld.

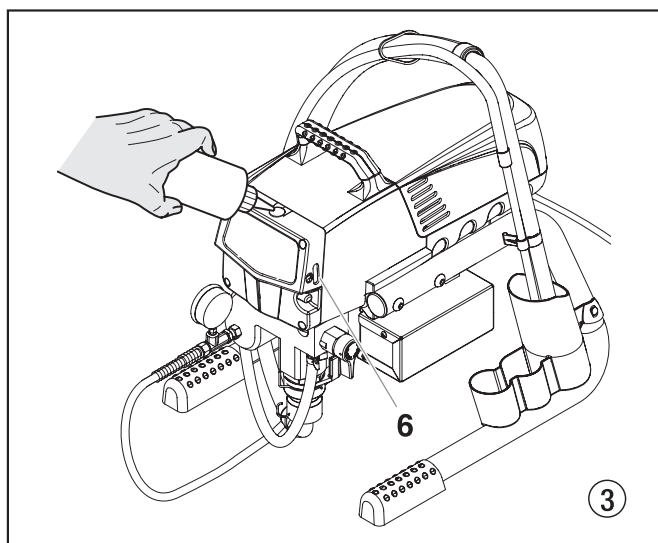


Pas på!

**EasyGlide forhindrer øget slid på pakningerne.**

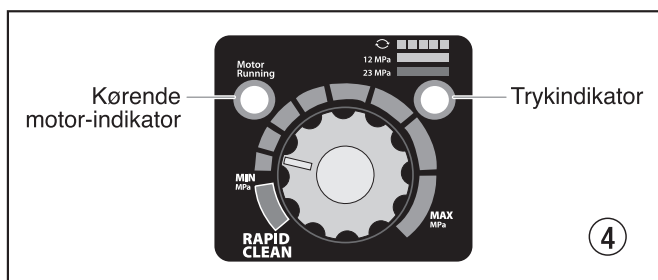
7. Sæt kapslen på oliekoppen igen.
8. Tryk på olieknappen 2-5 gange for at spæde smøreren. Tryk én gang på den for hver 8 timers brug for at smøre væskeafsnittet.
9. Tryk medbringerstangen helt i bund for at sikre, at indløbskuglen er fri.





## 4.2 Kontrolpanelets indikatorer

Les voyants du panneau de commandes sont décrits ci-après.



### Trykindikator

Trykindikatoren viser sprøjtes aktuelle arbejdstryk. Den har tre forskellige indikationer: gult blinklys, konstant gult og konstant grønt lys.

### Gult blinklys

Når trykindikatoren blinker gult, er sprøjten i drift mellem 0 og 1,4 MPa (14 bar). Et gult, blinkende trykindikatorlys betyder:

- Sprøjten er sat til og tændt "ON"
- Sprøjten står på spædningstryk (lavt eller intet tryk)
- SPÆD/SPRØJTE-ventilen kan flyttes mellem stillinger uden fare
- Der er ingen fare ved at udskifte eller erstatte sprøjtespiden.



Hvis trykindikatoren begynder at blinke gult, mens trykkontrolknappen er indstillet til et højere tryk, og SPÆD/SPRØJT ventilen står på SPRØJT, er sprøjtespiden enten slidt op, eller sprøjten har behov for service/reparation.

### Konstant gul

Når trykindikatoren er konstant gul, er sprøjten i drift mellem 1,4 MPa (14 bar) og 12 MPa (120 bar). En konstant gul trykindikator betyder:

- Sprøjten er sat på den rette trykindstilling til at sprøjte bejdse, lak, fernes og flerfarver

### Konstant grøn

Når trykindikatoren er konstant grøn, er sprøjten i drift mellem 12 MPa (120 bar) og 23 MPa (230 bar). En konstant grøn trykindikator betyder:

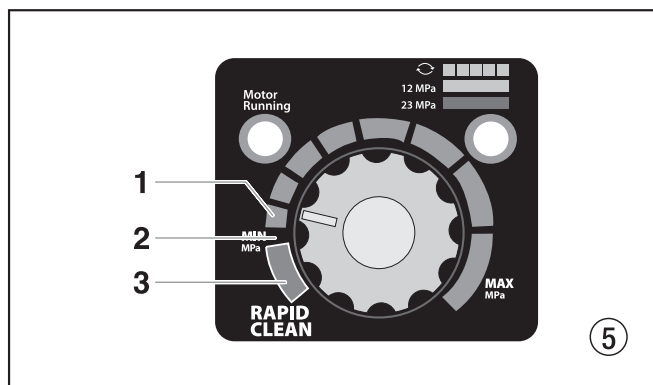
- Sprøjten er sat på den rette trykindstilling til at sprøjte olie- og latexmaling til huse
- Sprøjten fungerer ved spidspræstation med en højtryksindstilling
- Hvis trykindikatoren skifter til konstant gul, når trykket er indstillet til at starte på konstant grøn, betyder det en af følgende muligheder:
  - Spidsslidindikator** — når konstant gul kommer op, mens man sprøjter med latex eller ved højtryk, betyder det, at spidsen er slidt op og skal udskiftes.
  - Spidsen er for stor** — når en spids, der er for stor til sprøjten, sættes i pistolen, skifter trykindikatoren fra konstant grøn til konstant gul.
  - Slid i væskeafsnittet** — hvis der vises en konstant gul trykindikator, mens man bruger en ny spids, og trykket er indstillet til det maksimale, kan service være påkrævet (slidte pakninger, slidt stempel, ventil har sat sig fast, osv.).

### Kørende motor-indikator

Kørende motor-indikator tændes, når motoren får ordre til at køre. Denne indikator bruges af servicecentre til fejlfinding af motorproblemer.

## 4.3 Trykreguleringsknap, indstillinger (ill. 5)

1. Minimal trykindstilling
2. Sort zone – ingen trykopbygning
3. Blå zone – pulserende tryk til rengøring



## 4.4 Tilslutning til nettet



Pas på!

Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med forskriftsmæssig jordforbindelse.

Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.

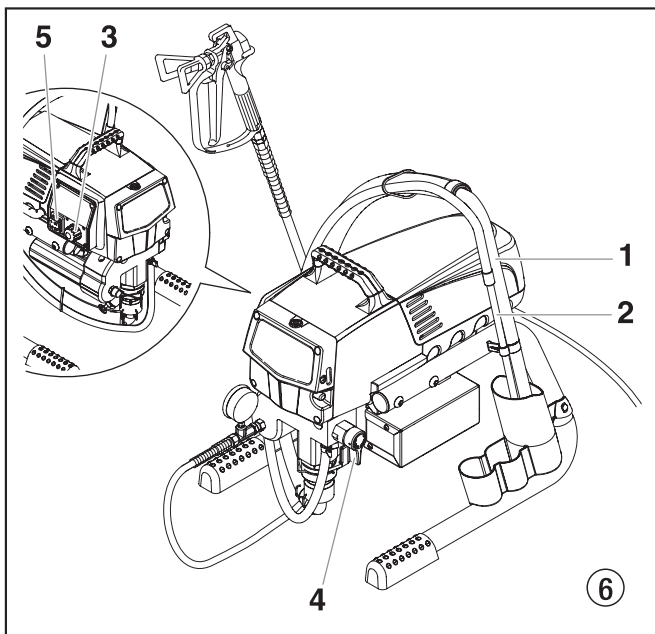
Tilslutningen skal være forsynet med en fejlstrømsbeskyttelsesordning INF  $\leq$  30 mA.



I WAGNER-tilbehørskataloget finder du mobile elektriske personbeskyttelsesordninger, som også kan bruges med andre elektriske apparater.

#### 4.5 Ved første idrifttagning – Rengøring for konserveringsmidler

1. Sæt indsugningsslangen (ill. 6, pos. 1) og tilbageløbsslangen (2) ned i en beholder med et egnet rengøringsmiddel.
2. Drej trykreguleringsknappen (3) til minimalt tryk.
3. Åbn aflastningsventilen (2), så ventilen står i stillingen PRIME (cirkulation).
4. Sæt apparatet (5) på ON (tændt).
5. Vent, indtil der løber rengøringsmiddel ud af tilbageløbsslangen.
6. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stillingen SPRAY (sprøjtning).
7. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle.
8. Sprøjt rengøringsmidlet fra apparatet ned i en åben opsamlingsbeholder.



#### 4.6 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale

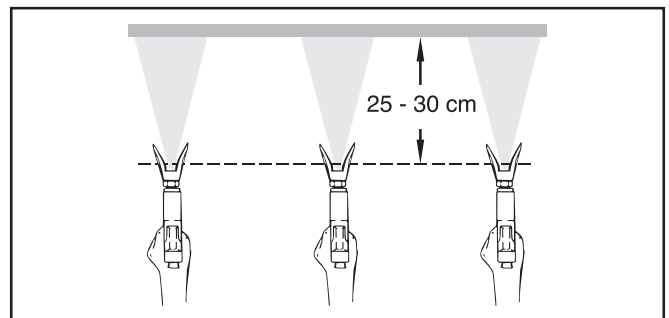
1. Sæt indsugningsslangen (ill. 6, pos. 1) og tilbageløbsslangen (2) ned i beholderen med coatingmateriale.
2. Drej trykreguleringsknappen (3) til minimalt tryk.
3. Åbn aflastningsventilen (4), så ventilen står i stilling PRIME (cirkulation).
4. Tænd for apparatet (5) ON (TIL)
5. Vent, indtil der løber coatingmateriale ud af tilbageløbsslangen.
6. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling SPRAY (sprøjtning).
7. Tag sprøjtepistolens aftrækker gentagne gange, og sprøjt i en opsamlingsbeholder, indtil der uafbrudt strømmer coatingmateriale ud af sprøjtepistolens aftrækker.
8. Øg trykket ved at dreje langsomt på trykreguleringsknappen. Kontrollér fordelingen, og øg trykket, indtil forstøvningen er perfekt. Stil altid trykreguleringsknappen i så lav stilling som muligt, mens forstøvningen endnu er i orden.
9. Apparatet er nu klar til sprøjtning.

#### 5. Sprøjteteknik

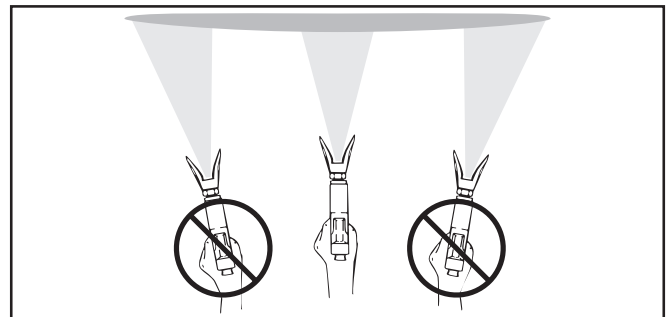


**Injektionsfare. Undlad at sprøjte, hvis spidsværnet ikke er på plads. Aftræk aldrig pistolen, medmindre spidsen er fuldstændigt drejet til enten Spray (Sprøjt) eller Unclog (Klumpfjernelse)-position. Aktivér ALTID pistolaftrækkerlåsen før spidsen fjernes, udskiftes eller renses.**

Nøglen til et godt malerarbejde er en jævn dækning på hele overfladen. Bevæg armen i en konstant hastighed og hold sprøjtepistolens i en konstant afstand fra overfladen. Den bedste sprøjteafstand er 25-28 cm fra sprøjtespidsen til overfladen.

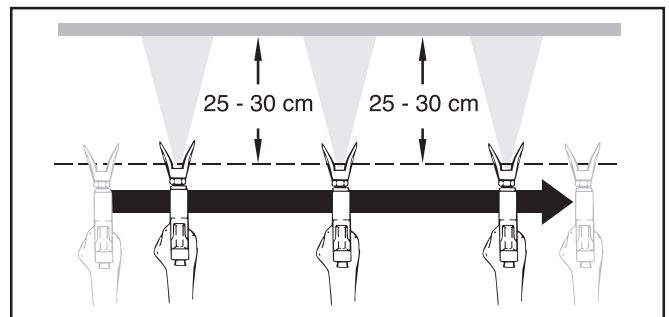


Hold sprøjtepistolens i de rette vinkler i forhold til overfladen. Dette betyder, at det er hele din arm, der skal bevæge sig frem og tilbage istedet for blot at bøje håndledet.



Hold sprøjtepistolens vinkelret på overfladen, ellers vil den ene side af laget blive tykkere end den anden.

Tryk på pistolens aftrækker efter at du starter strøget. Slip aftrækkeren før du afslutter strøget. Sprøjtepistolens bør være i bevægelse, når aftrækkeren trækkes og slippes. Overlap hvert strøg med ca. 30%. Dette sikrer et jævnt lag.



**Hvis der forekommer meget skarpe kantzoner og striber i sprøjtestrålen: Førøg driftstrykket eller fortynd coatingmaterialet.**

## 6. Håndtering af højtryksslangen

Undgå at bøje højtryksslangen skarpt eller at knække den, mindste bøjeradius ca. 20 cm.

Højtryksslangen må ikke blive kørt over, og den skal beskyttes mod skarpe genstande og kanter.



**Fare for kvæstelser på grund af en utæt højtryksslange. En beskadiget højtryksslange skal straks udskiftes.**

**Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!**

### 6.1 Højtryksslange

Apparatet er udstyret med en højtryksslange, der er særligt velegnet til stempelpumper.



**Af hensyn til funktionen, sikkerheden og holdbarheden må man kun benytte originale WAGNER-højtryksslanger.**

## 7. Arbejdsafbrydelse

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
2. Stil apparatet på OFF (FRA).
3. Drej trykreguleringsknappen indtil anslag i det sorte område (ingen trykopbygning)
4. Træk i sprøjtepipistolens aftræksbøjle, så du aflaster højtryksslangen og sprøjtepipistolen for trykket.
5. Sprøjtepipistolen sikres som vist i sprøjtepipistolens betjeningsvejledning.
6. Se på side 55 punkt 12.2, hvordan en standarddyse rengøres.  
Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende betjeningsvejledning.
7. Lad indsugningsslangen og tilbageløbsslangen være nedsænket i coatingmaterialet, eller før dem ned i et passende rengøringsmiddel.



Pas på!

**Ved brugen af hurtigtørrende coatingmateriale eller tokomponent-coatingmateriale skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel i løbet af forarbejdningstiden.**

## 8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifftagning)

Renhed er den bedste garanti for en problemfri drift. Når sprøjtearbejderne er afsluttet, skal apparatet renses. Rester af coatingmaterialet må under ingen omstændigheder tørre eller sætte sig fast i apparatet. Det rengøringsmiddel, som benyttes til rengøringen (kun med et flammepunkt over 21 °C), skal svare til coatingmaterialet.

- **Sprøjtepipistolen sikres**, se driftsvejledningen til sprøjtepipistolen.

Rens dysen, og afmonter den.

Standarddyse, se side 55, punkt 12.2.

Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende driftsvejledning.

1. Tag indsugningsslangen op af coatingmaterialet.
2. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling SPRAY (↗ sprøjtning).
3. Stil apparatet på ON (TIL)
4. Træk i aftræksbøjlen på strøjtepipistolen for at pumpe resten af coatingmaterialet ud af indsugningsslangen, højtryksslangen og strøjtepipistolen og ned i en åben beholder.



Pas på!

**Ved opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer skal beholderen jordes.**



**Forsigtig! Der må ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul). Se sikkerhedsforskrifterne.**

5. Sæt indsugningsslangen med tilbageløbsslangen ned i en beholder med et egnet rengøringsmiddel.
6. Drej trykreguleringsknappen til det blå område – pulserende tryk til rengøring.
7. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
8. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i nogle minutter.
9. Luk aflastningsventilen, så ventilen står i stilling SPRAY (↗ sprøjtning).
10. Træk i sprøjtepipistolens aftræksbøjle.
11. Pump resten af rengøringsmidlet ned i en åben beholder, indtil apparatet er tomt.
12. Stil apparatet på OFF (FRA).

### 8.1 Udvendig rengøring af apparatet



**Træk altid først stikket ud af stikkontakten.**



Pas på!

**Fare for kortslutning på grund af indtrængende vand!**

**Afsprøjt aldrig apparatet med en højtryks- eller damp-højtryksrenser.**

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

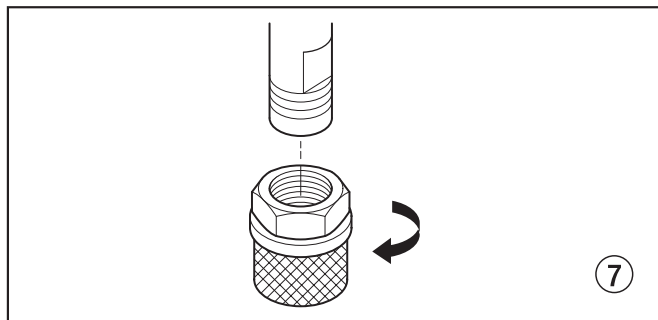
## 8.2 Indsugningsfilter



**Et rent indsugningsfilter sikrer altid maksimal gennemstrømningsmængde, konstant sprøjtetryk, og at apparatet fungerer fejlfrit.**

1. Filtret (ill. 7) skrues af indsugningsrøret.
2. Rens eller udskift filtret.

Rengøringen gennemføres med en hård pensel og et tilsvarende rengøringsmiddel.



## 8.3 Rensning af højtryksfilter

Rens filterpatronen regelmæssigt.

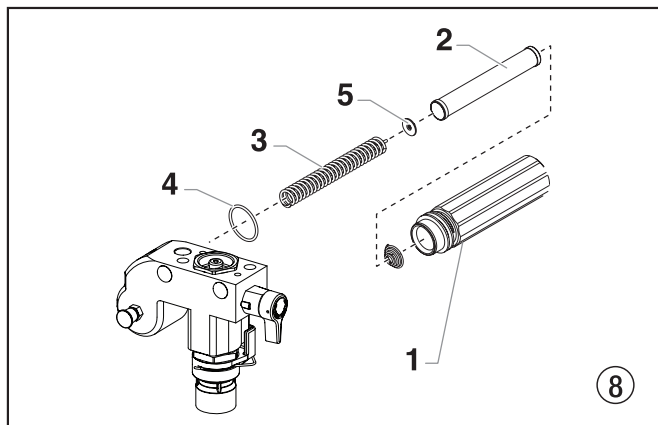
Et tilsmudset eller tilstoppet højtryksfilter giver en dårlig fordeling af det påsprøjtede materiale eller en tilstoppet dyse.

1. Drej trykreguleringsknappen (3) til minimalt tryk.
2. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
3. Stil apparatet på OFF (FRA).



**Træk netstikket ud af stikdåsen.**

4. Skru filterhuset (fig. 8, pos. 1) af med en oliefilternøgle.
5. Træk filterpatronen (2) af støttefjederen (3).
6. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel. Udskift om nødvendigt filterpatronen.
7. Kontrollér O-ringen (4), og udskift om nødvendigt.
8. Læg støtteskiven (5) mod støttefjederen (3). Skub filterpatronen (2) over støttefjederen.
9. Skru filterhuset (1) på, og spænd det helt fast med en oliefilternøgle.



## 8.4 Rengøring af Airless-sprøjtetipstolen

1. Airless-sprøjtetipstolen skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel ved lavt driftstryk.
2. Dysen renses grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke bliver rester af coatingmateriale tilbage.
3. Airless-sprøjtetipstolen renses grundigt udvendigt.

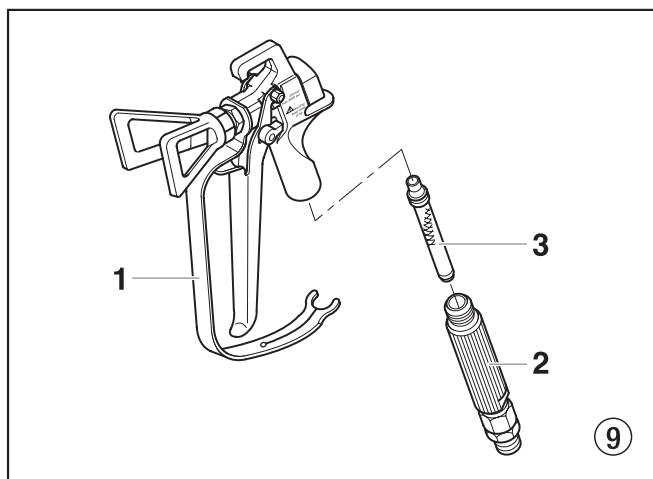
### Indstiksfilter i Airless-sprøjtetipstolen

#### Afmontering (ill. 9)

1. Træk beskyttelsesbøjlen (1) kraftigt fremad.
2. Skru grebet (2) ud af pistolhuset. Træk indstiksfiltret (3) ud.
3. Hvis indstiksfiltret er forstoppet eller defekt, skal det udskiftes.

#### Montering

1. Indstiksfiltret (3) sættes med den længste konus ind i pistolhuset.
2. Grebet (2) skrues ind i pistolhuset og spændes fast.
3. Lad beskyttelsesbøjlen (1) gå i indgreb.



## 9. Hjælp ved problemer

| Fejltype   | Mulig årsag  | Foranstaltning til afhjælpning af fejlen   |
|--|--|--|
| A. Apparatet starter ikke.                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen spænding.</li> <li>2. Trykindstillingen stillet for lavt.</li> <li>3. TÆND/SLUK-kontakten (ON/OFF) defekt.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér spændingsforsyningen.</li> <li>2. Stil trykreguleringsknappen højere.</li> <li>3. Udskift.</li> </ol>   |
| B. Apparatet suger ikke.                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aflastningsventilen står i stillingen SPRAY (☞ sprøjtning).</li> <li>2. Filtret stikker op over væskeoverfladen og suger luft ind.</li> <li>3. Filtret tilstoppet.</li> <li>4. Indsugningsslangen er løs, hvilket betyder, at apparatet suger falsk luft ind.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stil aflastningsventilen i stillingen PRIME (☞ cirkulation).</li> <li>2. Efterfyld coatingmateriale.</li> <li>3. Rengør eller udskift filtret.</li> <li>4. Rengør tilslutningsstederne, og udskift om nødvendigt O-ringene. Fasthold indsugningsslangen med en holdeklemme.</li> </ol>   |
| C. Apparatet suger, men der opbygges ikke noget tryk.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dysen er meget slidt.</li> <li>2. Dysen er for stor.</li> <li>3. Trykindstillingen stillet for lavt.</li> <li>4. Filtret tilstoppet.</li> <li>5. Coatingmaterialet løber gennem tilbageløbsslangen, når aflastningsventilen står i stillingen SPRAY (☞ sprøjtningen).</li> <li>6. Pakningerne klæber sammen eller er slidte.</li> <li>7. Ventiluglerne er slidte.</li> <li>8. Ventil sæderne er slidte.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift.</li> <li>2. Vælg en mindre dyse; se dysetabellen på side 56.</li> <li>3. Drej trykkontrolknappen med uret for at øge trykket.</li> <li>4. Rengør eller udskift filtret.</li> <li>5. Afmonter og rengør aflastningsventilen, eller udskift den.</li> <li>6. Afmonter og rengør pakningerne, eller udskift dem.</li> <li>7. Afmonter og udskift ventiluglerne.</li> <li>8. Afmonter og udskift ventil sæderne.</li> </ol> |
| D. Der kommer coating-materiale oven ud affarvetrinet. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den øverste pakning er slidt.</li> <li>2. Stemplet er slidt.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afmonter og udskift pakningen.</li> <li>2. Afmonter og udskift stemplet.</li> </ol>  |
| E. Forstærket pulsering i sprøjtepistolen              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forkert type højtryksslange.</li> <li>2. Dysen er slidt eller for stor.</li> <li>3. For højt tryk.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anvend kun originale WAGNER-højtryksslanger af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid.</li> <li>2. Udskift dysen.</li> <li>3. Drej trykreguleringsknappen til et lavere tal.</li> </ol>   |
| F. Dårlig fordeling                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. For stor dyse til det pågældende coatingmateriale.</li> <li>2. Ukorrekt trykindstilling.</li> <li>3. For lille gennemstrømningsmængde.</li> <li>4. Coatingmaterialet har for høj viskositet.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift dysen; se dysetabellen på side 56.</li> <li>2. Drej på trykreguleringsknappen, indtil der opnås en tilfredsstillende fordeling.</li> <li>3. Rengør eller udskift alle filtre.</li> <li>4. Fortynd i henhold til producentens angivelser.</li> </ol>  |
| G. Apparatets ydelse falder.                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trykindstillingen stillet for lavt.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drej trykkontrolknappen med uret for at øge trykket.</li> </ol>  |



## 10. Vedligeholdelse

### 10.1 Generel vedligeholdelse

Vedligeholdelse af apparatet bør udføres én gang om året af Wagner-serviceafdelingen.

1. Kontrollér, om højtryksslangerne, apparatets tilslutningsledning og stikket er beskadigede.
2. Kontrollér indløbs- og udløbsventil samt filter for slid.

### 10.2 Højtryksslange

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit.

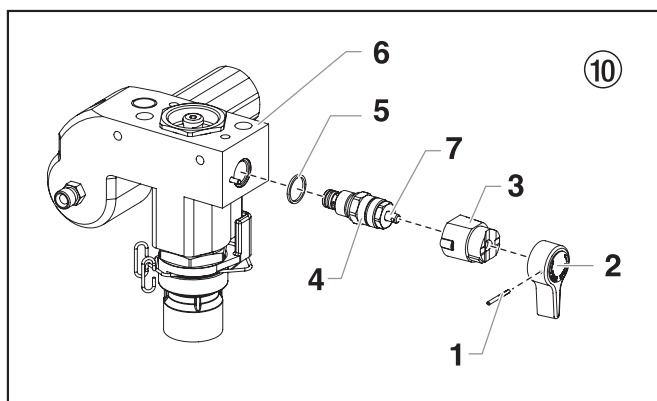
## 11. Reparationer på apparatet



**Stil apparatet på OFF (FRA).  
Træk altid netstikket ud af stikdåsen før reparation.**

### 11.1 Aflastningsventil

1. Fjern kærvestiften (ill. 10, pos. 1) fra aflastningsventilgrebet (2) med en dorn på 2 mm.
2. Træk aflastningsventilgrebet (2) og medbringeren (3) af.
3. Skru ventilhuset (4) af komplet med en svensknøgle.
4. Kontrollér, at pakningen (5) sidder rigtigt, og skru det nye ventilhus (4) komplet i farvetrinshuset (6). Spænd med svensknøglen.
5. Ret medbringeren (3) mod boringen i farvetrinshuset (6). Skub medbringeren på, og smør den med maskinfedt.
6. Sæt boringen i ventilakslen (7) og boringen i aflastningsventilgrebet (2) ud for hinanden.
7. Isæt kærvestiften (1), og stil aflastningsventilgrebet i stillingen PRIME/SPRAY.



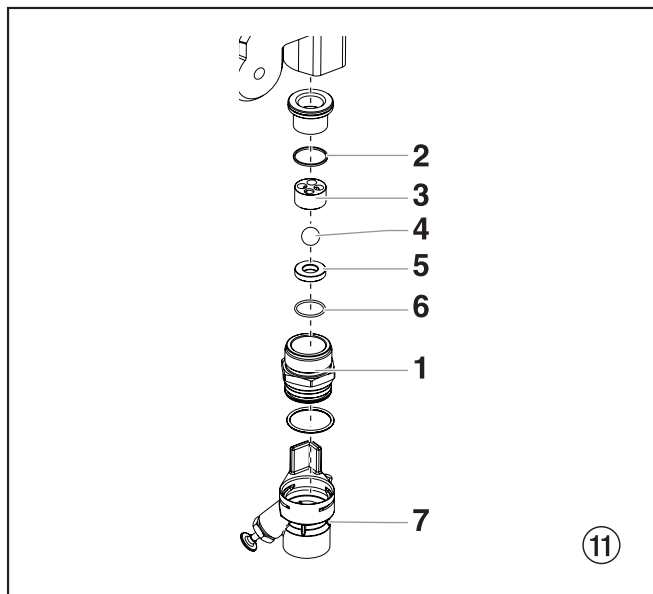
### 11.2 Ind- og udløbsventil

1. Afmonter de fire skruer i frontdækslet, og tag frontdækslet af.
2. Stil apparatet på ON (TIL), og stil det på OFF (FRA), sådan at stemplet står i nederste slagstilling.

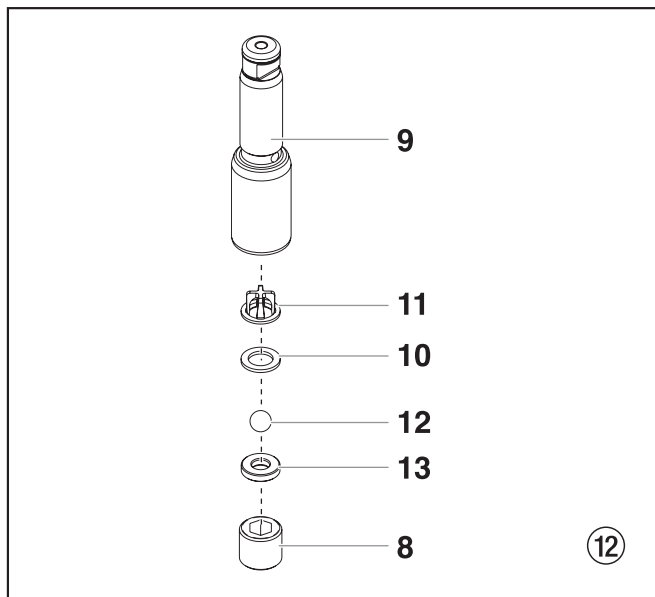


**Klemningsfare – før ikke fingre eller værktøj mellem dele i bevægelse.**

3. Træk netstikket ud af stikdåsen.
4. Tag holdebøjlen af tilslutningsbøjlen på indsugningsslagen, og træk indsugningsslagen af.
5. Skru tilbageløbsslagen af.
6. Drej apparatet 90° bagud for at lette arbejdet med materialefødepumpen.
7. Tag klipsen af medbringerstangen og skub medbringerstanghuset (7) ud af indløbsventilhuset (1).
8. Skru indløbsventilhuset (ill. 11, pos. 1) af farvetrinshuset.
9. Afmonter den nederste pakning (2), den nederste kuglestyring (3), indløbsventilkuglen (4), indløbsventilsædet (5) og O-ringen (6).
10. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel. Kontrollér indløbsventilhuset (1), indløbsventilsædet (5) og indløbsventilkuglen (4) for slid, og udskift om nødvendigt delene. Monter indløbsventilsædet (5) omvendt, hvis det kun er slidt på den ene side.

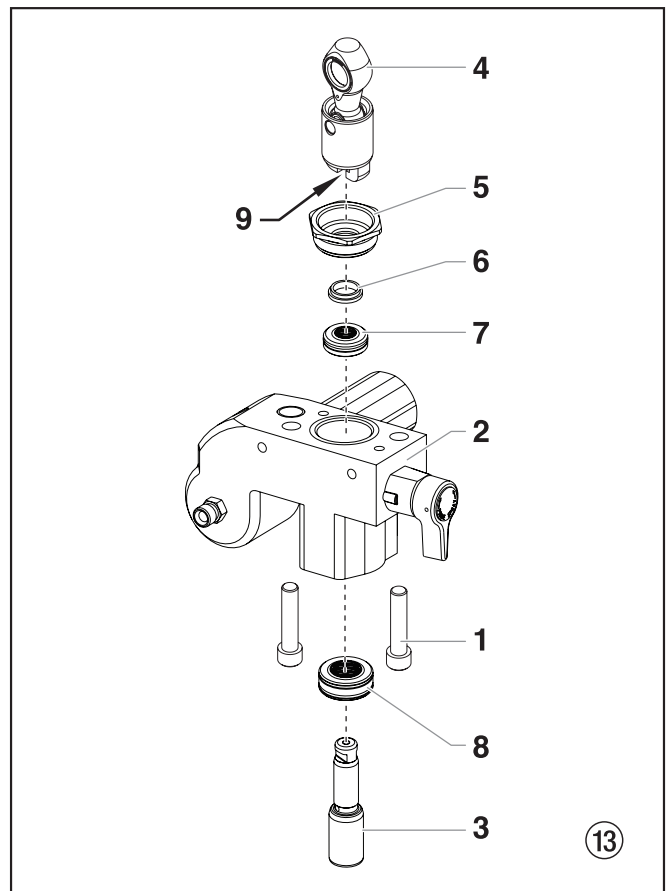


11. Skru udløbsventilhuset (ill. 12, pos. 8) af stemplet (9) med en svensknøgle.
12. Afmonter den øverste kuglestyring (11), spændeskive (10), udløbsventilkuglen (12) og udløbsventilsædet (13).
13. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel. Kontrollér udløbsventilhuset (8), udløbsventilsædet (13), udløbsventilkuglen (12), spændeskive (10) og den øverste kuglestyring (11) for slid, og udskift om nødvendigt delene. Monter udløbsventilsædet (13) omvendt, hvis det kun er slidt på den ene side.
14. Saml komponenterne i omvendt rækkefølge. Smør maskinfedt på O-ringen (ill. 11, pos. 6), og kontrollér, at den sidder rigtigt i indløbsventilhuset (ill. 11, pos. 1).

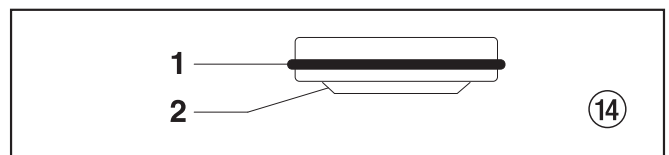


### 11.3 Pakninger

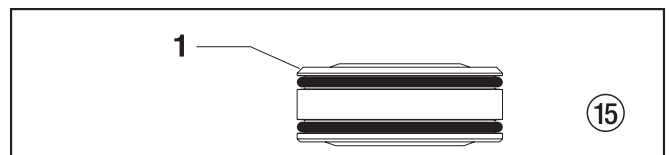
1. Afmonter indløbsventilhuset i de trin, der er beskrevet i kapitel 11.2 på side 52.
2. Det er ikke nødvendigt at afmontere udløbsventilen.
3. Skru de to topstykkebolte (ill. 13, pos. 1) af farvetrinshuset (2) med en 3/8 tommer unbrakonøgle.
4. Skub pumpemanifolden (2) og stemplet (3) fremad, indtil stemplet er kommet helt ud af T-rillen (9) på glidersamlingen (4).
5. Skub stemplet (3) nedenunder af farvetrinshuset (2).
6. Skru føringsmøtrikken (5) af farvetrinshuset (2), og fjern stempelføringen (6).
7. Tag den øverste pakning (7) og de nederste pakninger (8) af farvetrinshuset (2).



8. Rengør farvetrinshuset (2).
9. Stryg maskinfedt på den øverste pakning (7) og de nederste pakninger (8).
10. Isæt den øverste pakning (ill. 14) med O-ringen (1) og den fremstående læbe (2) vendende nedad.



11. Indsæt den nedre pakning (fig. 15), så den smigskårne kant (1) vender opad.

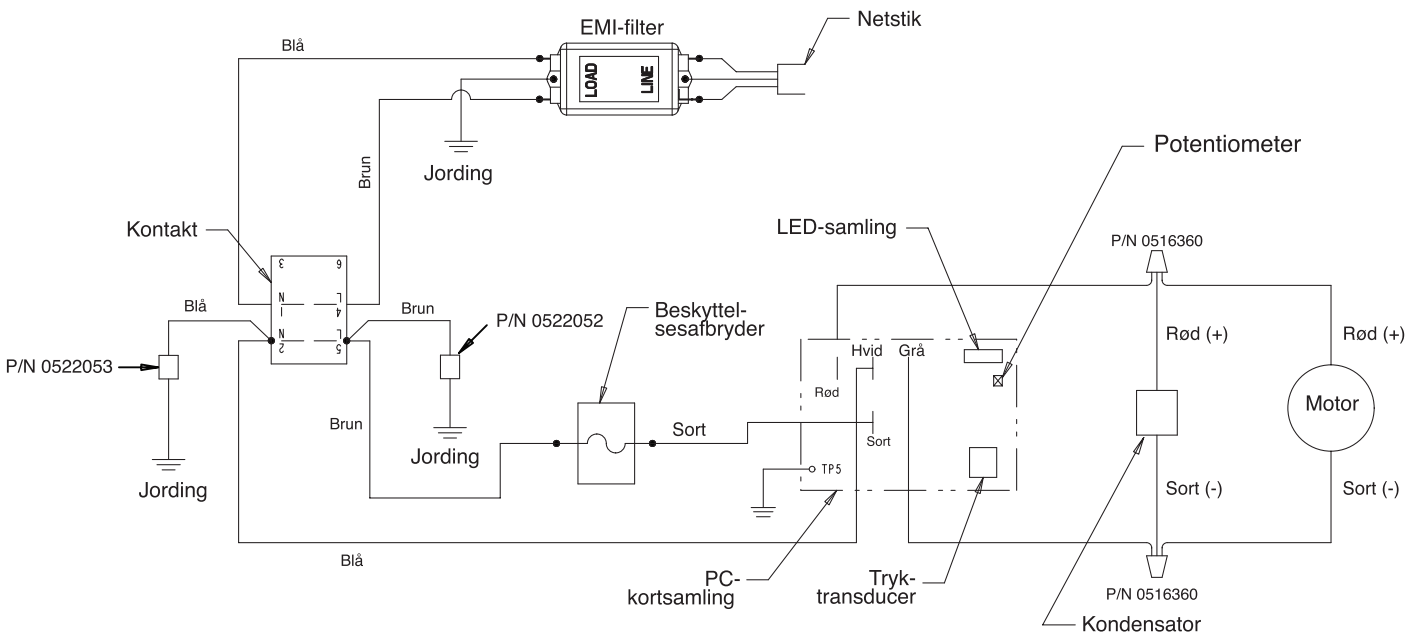


12. Sæt stempelføringen (ill. 13, pos. 6) i føringsmøtrikken (5). Skru føringsmøtrikken (5) i farvetrinshuset (2), og spænd den fast med hånden.
13. Skub monteringsværktøjet (indeholdt i reservedelspakkerne) til stemplet (3) på stemplet ovenfra.
14. Smør monteringsværktøjet og stempel (3) med maskinfedt.
15. Før stemplet (3) ind i farvetrinshuset (2) nedefra gennem de nederste pakninger (8). Slå let på stemplet (3) nedefra med en gummihammer, til det kan ses over farvetrinshuset.
16. Tag monteringsværktøjet af stemplet (3).
17. Spænd forsigtigt føringsmøtrikken (5) med svensknøglen.

## Reparationer på apparatet

18. Skub stemplets (3) øverste del ind i T-rillen (9) på glidersamlingen (4).
19. Anbring pumpemanifolden (2) under gearkassen og skub den op, indtil den hviler mod gearkassen.
20. Fastgør farvetrinshuset (2) til gearhuset.
21. Skru farvetrinshuset (2) fast til gearhuset.
22. Smør fedt på O-ringen (ill. 11, pos. 6) mellem farvetrinshuset (2) og indløbsventilhuset. Skru indløbsventilhuset ind i farvetrinshuset.
23. Sæt vinkelrøret på hævertsamlingen ind i bunden af medbringerstanghuset. Skub låseklipsen op i rillen inden i fodventilhuset for at sætte hævertsamlingen på plads. Anbring returslangen over returslangefittingen og sæt den fast med klipsen.
24. Monter frontdækslet.

## 11.4 Ledningsdiagram, ProSpray 3.21



## 12. Bilag

### 12.1 Dyseudvalg

Valget af dysen er af stor betydning for at opnå en ordentlig og rationel arbejdsmåde. I mange tilfælde kan man kun finde frem til den rigtige dyse ved sprøjteforsøg.

#### Hertil et par regler:

Sprøjtestrålen skal være ensartet.

Hvis der forekommer striber i sprøjtestrålen, er sprøjte trykket for lavt eller coatingmaterialets viskositet for høj.

**Afhjælpning:** Forøg trykket eller fortynd coatingmaterialet. Hver pumpe yder en bestemt transportmængde i forhold til dysestørrelsen:

**Generelt gælder:**

|            |   |           |
|------------|---|-----------|
| stor dyse  | = | lavt tryk |
| lille dyse | = | højt tryk |

Der findes et stort sortiment af dyser med forskellige sprøjtevinkler.

### 12.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser

#### Standarddyser

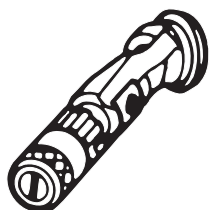
Hvis en anden dysetype er monteret, rengøres den efter producentens anvisning.

Dysen har en boring, som er lavet med største præcision. For at opnå en lang holdbarhed skal den behandles skånsomt. Husk, at hårdmetal-indsatsen er skrøbelig! Dysen må aldrig kastes eller behandles med skarpe metalgenstande.

#### Følgende punkter skal overholdes for at holde dysen ren og parat til anvendelse:

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
2. Sluk for apparatet.
3. Dysen afmonteres fra sprøjte pistolen.
4. Dysen lægges i et tilsvarende rengøringsmiddel, til alle rester af coatingmaterialet er opløst.
5. Hvis der foreligger trykluft, blæses dysen igennem.
6. Fjern eventuelle rester med en spids træpind (tandstik).
7. Kontroller dysen ved hjælp af et forstørrelsesglas og gentag punkt 4 til 6 om nødvendigt.

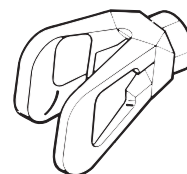
### 12.3 Sprøjte pistol-tilbehør



**Buse réglable à jet plat**  
jusqu'à 250 bar (25 MPa)

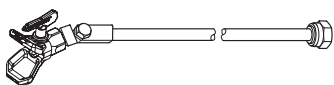
| Dysemarkering | Boring mm   | Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet Tryk 100 bar (10 MPa) | Anvendelse                            | Fladstråle-indstillingsdyse Bestillings-nr. |
|---------------|-------------|---|---------------------------------------|---|
| 15            | 0,13 - 0,46 | 5 - 35 cm   | Lakker                                | <b>0999 057</b>                             |
| 20            | 0,18 - 0,48 | 5 - 50 cm   | Lakker, filler                        | <b>0999 053</b>                             |
| 28            | 0,28 - 0,66 | 8 - 55 cm   | Lakker, dispersioner                  | <b>0999 054</b>                             |
| 41            | 0,43 - 0,88 | 10 - 60 cm  | Rustbeskyttelsesfarver – dispersioner | <b>0999 055</b>                             |
| 49            | 0,53 - 1,37 | 10 - 40 cm  | Farve til store arealer               | <b>0999 056</b>                             |

#### Berøringsbeskyttelse til fladstråle-indstillingsdyse



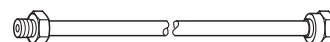
Bestillings-nr. **0097 294**

#### Dyseforlænger med drejeligt knæled (uden dyse)



|        |        |                                 |
|--------|--------|---------------------------------|
| Længde | 100 cm | Bestillings-nr. <b>0096 015</b> |
| Længde | 200 cm | Bestillings-nr. <b>0096 016</b> |
| Længde | 300 cm | Bestillings-nr. <b>0096 017</b> |

#### Dyseforlænger



|  |  |
|--|--|
| 15 cm, F-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 051</b> | 15 cm, G-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 074</b> |
| 30 cm, F-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 052</b> | 30 cm, G-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 075</b> |
| 45 cm, F-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 053</b> | 45 cm, G-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 076</b> |
| 60 cm, F-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 054</b> | 60 cm, G-gevind, Bestillings-nr. <b>0556 077</b> |

**12.4 Airless-dyste tabel**
**WAGNER**  
**Trade Tip 2**  
 op til 270 bar  
 (27 MPa)

 uden dyse  
 F-gevind (11/16 - 16 UN)  
 til Wagner sprøjtepistoler  
 Best.-nr. **0556 042**

 uden dyse  
 G-gevind (7/8 - 14 UNF)  
 til Graco/Titan sprøjtepistoler  
 Best.-nr. **0556 041**


| Anvendelse  | Dyse-<br>markering   | Sprøjte-<br>vinkel | Boring<br>inch / mm | Sprøjtebredde<br>mm <sup>1)</sup> | Best.-nr. |          |
|---|----------------------|--------------------|---------------------|-----------------------------------|-----------|----------|
| Naturlakker<br>Farveløse lakker<br>Olier                                  | Sprøjtefilter "RØD"  | 407                | 40°                 | 0.007 / 0.18                      | 160       | 0552 407 |
|   |                      | 507                | 50°                 | 0.007 / 0.18                      | 190       |          |
|   |                      | 209                | 20°                 | 0.009 / 0.23                      | 145       | 0552 209 |
|   |                      | 309                | 30°                 | 0.009 / 0.23                      | 160       | 0552 309 |
|   |                      | 409                | 40°                 | 0.009 / 0.23                      | 190       | 0552 409 |
|   |                      | 509                | 50°                 | 0.009 / 0.23                      | 205       | 0552 509 |
| Kunstharpiklakker<br>PVC-lakker   | Sprøjtefilter "RØD"  | 609                | 60°                 | 0.009 / 0.23                      | 220       | 0552 609 |
|   |                      | 111                | 10°                 | 0.011 / 0.28                      | 85        | 0552 111 |
|   |                      | 211                | 20°                 | 0.011 / 0.28                      | 95        | 0552 211 |
|   |                      | 311                | 30°                 | 0.011 / 0.28                      | 125       | 0552 311 |
|   |                      | 411                | 40°                 | 0.011 / 0.28                      | 195       | 0552 411 |
|   |                      | 511                | 50°                 | 0.011 / 0.28                      | 215       | 0552 511 |
| Lakker, forlakeringer<br>Zinkchromatgrundlakker<br>Grundlakker<br>Fillere | Sprøjtefilter "RØD"  | 611                | 60°                 | 0.011 / 0.28                      | 265       | 0552 611 |
|   |                      | 113                | 10°                 | 0.013 / 0.33                      | 100       | 0552 113 |
|   |                      | 213                | 20°                 | 0.013 / 0.33                      | 110       | 0552 213 |
|   |                      | 313                | 30°                 | 0.013 / 0.33                      | 135       | 0552 313 |
|   |                      | 413                | 40°                 | 0.013 / 0.33                      | 200       | 0552 413 |
|   |                      | 513                | 50°                 | 0.013 / 0.33                      | 245       | 0552 513 |
| Fillere<br>Sprøjtepartelmasser<br>Rustbeskyttelsesfarver                  | Sprøjtefilter "GUL"  | 613                | 60°                 | 0.013 / 0.33                      | 275       | 0552 613 |
|   |                      | 813                | 80°                 | 0.013 / 0.33                      | 305       | 0552 813 |
|   |                      | 115                | 10°                 | 0.015 / 0.38                      | 90        | 0552 115 |
|   |                      | 215                | 20°                 | 0.015 / 0.38                      | 100       | 0552 215 |
|   |                      | 315                | 30°                 | 0.015 / 0.38                      | 160       | 0552 315 |
|   |                      | 415                | 40°                 | 0.015 / 0.38                      | 200       | 0552 415 |
| Sprøjtepartelmasser<br>Rustbeskyttelsesfarver<br>Mønjer<br>Latexfarver    | Sprøjtefilter "GUL"  | 515                | 50°                 | 0.015 / 0.38                      | 245       | 0552 515 |
|   |                      | 615                | 60°                 | 0.015 / 0.38                      | 265       | 0552 615 |
|   |                      | 715                | 70°                 | 0.015 / 0.38                      | 290       | 0552 715 |
|   |                      | 815                | 80°                 | 0.015 / 0.38                      | 325       | 0552 815 |
|   |                      | 217                | 20°                 | 0.017 / 0.43                      | 110       | 0552 217 |
|   |                      | 317                | 30°                 | 0.017 / 0.43                      | 150       | 0552 317 |
| Glimmerfarver<br>Zinkstøvfærg<br>Dispersioner                             | Sprøjtefilter "HVID" | 417                | 40°                 | 0.017 / 0.43                      | 180       | 0552 417 |
|   |                      | 517                | 50°                 | 0.017 / 0.43                      | 225       | 0552 517 |
|   |                      | 617                | 60°                 | 0.017 / 0.43                      | 280       | 0552 617 |
|   |                      | 717                | 70°                 | 0.017 / 0.43                      | 325       | 0552 717 |
|   |                      | 219                | 20°                 | 0.019 / 0.48                      | 145       | 0552 219 |
|   |                      | 319                | 30°                 | 0.019 / 0.48                      | 160       | 0552 319 |
| Rustbeskyttelsesfarver  | Sprøjtefilter "HVID" | 419                | 40°                 | 0.019 / 0.48                      | 185       | 0552 419 |
|   |                      | 519                | 50°                 | 0.019 / 0.48                      | 260       | 0552 519 |
|   |                      | 619                | 60°                 | 0.019 / 0.48                      | 295       | 0552 619 |
|   |                      | 719                | 70°                 | 0.019 / 0.48                      | 320       | 0552 719 |
|   |                      | 819                | 80°                 | 0.019 / 0.48                      | 400       | 0552 819 |
|   |                      | 221                | 20°                 | 0.021 / 0.53                      | 145       | 0552 221 |
| Dispersioner<br>Bindemiddel-, lim-<br>og fyldfarver                       | Sprøjtefilter "HVID" | 421                | 40°                 | 0.021 / 0.53                      | 190       | 0552 421 |
|   |                      | 521                | 50°                 | 0.021 / 0.53                      | 245       | 0552 521 |
|   |                      | 621                | 60°                 | 0.021 / 0.53                      | 290       | 0552 621 |
|   |                      | 821                | 80°                 | 0.021 / 0.53                      | 375       | 0552 821 |
|   |                      | 223                | 20°                 | 0.023 / 0.58                      | 155       | 0552 223 |
|   |                      | 423                | 40°                 | 0.023 / 0.58                      | 180       | 0552 423 |
| Farver til store arealer  | Sprøjtefilter "GRØN" | 523                | 50°                 | 0.023 / 0.58                      | 245       | 0552 523 |
|   |                      | 623                | 60°                 | 0.023 / 0.58                      | 275       | 0552 623 |
|   |                      | 723                | 70°                 | 0.023 / 0.58                      | 325       | 0552 723 |
|   |                      | 823                | 80°                 | 0.023 / 0.58                      | 345       | 0552 823 |
|   |                      | 225                | 20°                 | 0.025 / 0.64                      | 130       | 0552 225 |
|   |                      | 425                | 40°                 | 0.025 / 0.64                      | 190       | 0552 425 |
| Farver til store arealer  | Sprøjtefilter "GRØN" | 525                | 50°                 | 0.025 / 0.64                      | 230       | 0552 525 |
|   |                      | 625                | 60°                 | 0.025 / 0.64                      | 250       | 0552 625 |
|   |                      | 825                | 80°                 | 0.025 / 0.64                      | 295       | 0552 825 |
|   |                      | 227                | 20°                 | 0.027 / 0.69                      | 160       | 0552 227 |
|   |                      | 427                | 40°                 | 0.027 / 0.69                      | 180       | 0552 427 |
|   |                      | 527                | 50°                 | 0.027 / 0.69                      | 200       | 0552 527 |
|   |                      | 627                | 60°                 | 0.027 / 0.69                      | 265       | 0552 627 |
|   |                      | 827                | 80°                 | 0.027 / 0.69                      | 340       | 0552 827 |
|   |                      | 629                | 60°                 | 0.029 / 0.75                      | 285       | 0552 629 |
|   |                      | 231                | 20°                 | 0.031 / 0.79                      | 155       | 0552 231 |
|   |                      | 431                | 40°                 | 0.031 / 0.79                      | 185       | 0552 431 |
|   |                      | 531                | 50°                 | 0.031 / 0.79                      | 220       | 0552 531 |
|   |                      | 631                | 60°                 | 0.031 / 0.79                      | 270       | 0552 631 |
|   |                      | 433                | 40°                 | 0.033 / 0.83                      | 220       | 0552 433 |
| 235   | 20°                  | 0.035 / 0.90       | 160                 | 0552 235                          |           |          |
| 435   | 40°                  | 0.035 / 0.90       | 195                 | 0552 435                          |           |          |
| 535   | 50°                  | 0.035 / 0.90       | 235                 | 0552 535                          |           |          |
| 635   | 60°                  | 0.035 / 0.90       | 295                 | 0552 635                          |           |          |
| 839   | 80°                  | 0.039 / 0.99       | 480                 |                                   |           |          |
| 243   | 20°                  | 0.043 / 1.10       | 185                 | 0552 243                          |           |          |
| 543   | 50°                  | 0.043 / 1.10       | 340                 | 0552 543                          |           |          |
| 552   | 50°                  | 0.052 / 1.30       | 350                 | 0552 552                          |           |          |

<sup>1)</sup> Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet og 100 bar (10 MPa) tryk med kunstharpiklak 20 DIN-sekunder





## Vigtig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.

## 3+2 års garanti på Professional Finishing

Wagners garanti for professionelle

(Gyldig pr. 1.2.2009)

### 1. Garantens omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstatte produkter eller dele bliver vores ejendom.

### 2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

### 3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

### 4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

### 5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

### J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Forbundsrepublikken Tyskland